



CV Form E
Vorprüfungsergebnis
Résultats essais préliminaires
Risultati degli esami preliminary
Results of preliminary tests

Soja
Soja
Soia
Soy

[Name, Adresse, Mail, Telefon] ** [nom, adresse, mail, téléphone] ** [Nome, indirizzo, e-mail, telefono] ** [Name, address, mail, phone]

1. Antragssteller
Requérant
Richiedente
Applicant

2. Anmeldebezeichnung
Référence de l'obtenteur
Denominazione del deposito
Breeder's reference

Bemerkungen / Observations / Osservazioni / Remarks

Die Anmeldebezeichnung muss mit den Angaben im Formular CV Form A beim Punkt «2. Anmeldebezeichnung» übereinstimmen.

La référence de l'obtenteur doit être conforme aux indications du formulaire CV Form A pour le point « 2. Référence de l'obtenteur ».

La denominazione fornita all'atto del deposito deve corrispondere ai dati del modulo CV Form A di cui al punto «2. Designazione del costituente».

The breeder's reference must match the information in the form CV Form A under "2. Breeder's reference".

3. Allgemeine Angaben
Déclaration générale
Indicazioni generali
General information

	Versuchsort Le réseau d'essai Luogo di sperimentazione <i>Trial venue</i>	Saatdatum Date de semence Data della semina <i>Date of sowing</i>	Erntedatum Date de récolte Data del raccolto <i>Harvest date</i>
I			
II			
III			
IV			

Bemerkungen / Observations / Osservazioni / Remarks

Das Saat- und Erntedatum muss im Format dd.mm.yy angegeben werden.

La date du semis et de la récolte doit être fournie au format jj.mm.aa.

La data della semina e del raccolto deve essere indicata nel formato dd.mm.yy.

The sowing and harvest date must be indicated in dd.mm.yy format.

4. Standardsorten
Variétés standard
Varietà standard
Standard varieties

1.

2.

3.

Bundesamt für Landwirtschaft BLW
Paul Mewes
Schwarzenburgstrasse 165, CH-3003 Bern
Tel. +41 58 460 53 51, Fax +41 31 322 26 34
paul.mewes@blw.admin.ch
www.blw.admin.ch

Bemerkungen / Observations / Osservazioni / Remarks
 Als Standardsorten können die vom BLW festgelegten Standardsorten verwendet werden.
 Als Standardsorten können Sorten der gleichen Art verwendet werden, welche in der Schweiz auf einem Grossteil der Anbaufläche kultiviert werden.
 Il peut s'agir des variétés standard fixées par l'OFAG.
 À titre de variétés standard, il est possible d'utiliser des variétés du même type que celles qui sont cultivées sur une grande partie de la surface cultivée en Suisse.
 Possono essere utilizzate come varietà standard quelle stabilite come tali dall'UFAG. Possono essere utilizzate come varietà standard quelle della stessa specie coltivate in Svizzera su gran parte della superficie coltiva.
The standard varieties defined by the FOAG can be used as standard varieties.
Varieties of the same type, which are cultivated in Switzerland on a large part of the cultivated area, can be used as standard varieties.

5. Resultate
 Résultats¹
 Risultati²
 Results³

Bemerkungen / Observations / Osservazioni / Remarks
 Die Angabe der Merkmale, welche einen Ausscheidungswert aufweisen, ist zwingend notwendig.
 Il est impérativement nécessaire d'indiquer les caractéristiques qui présentent une valeur éliminatoire.
 L'indicazione della caratteristica che presenta un valore di delimitazione è imperativamente necessaria.
It is mandatory to specify the characteristics that have an eliminatory value.

	Einheit	Standardsorten			Mittelwert	Prüf-sorte	Formel	Ergebnis	Ausscheidungswert	Bonus*
		1.	2.	3.						
Hauptmerkmale							<i>Nicht ausfüllen</i>			
Körnertrag	%					$(a/b) \times 100$		< 90%		-
Proteingehalt	%					$(d/e) \times 100$		-		1 %
Ölgehalt	%					$(d/e) \times 100$		-		1 %
Nebenmerkmale										
Lagerung bei Ernte	Note					$e-d$		-		1
Gesundheitszustand (pro beobachtetes Merkmal)	Note					$e-d$		-		1
Andere Beobachtungen										
Vegetationshöhe	cm					$e-d$		-		-

Note: 1 = sehr gut, 3 = gut, 5 = genügend, 7 = schlecht, 9 = sehr schlecht

a = Relativer Ertrag für die geprüfte Sorte
 b = Relativer Referenzertrag, berechnet gemäss $b = mx + c$
 m = Ertrag pro zusätzliches Grad × Tag (auf Basis der Standardsorten berechnet)
 x = Anzahl Grad × Vegetationstage der geprüften Sorte
 c = Konstante (auf Basis der Standardsorten berechnet)
 Ergebnis auf eine Einheit gerundet
 * Für den Erhalt eines Bonus erforderlicher Unterschied; 1 Punkt pro Unterschied
 Gesamtwert = Körnerertrag + Punkt(e) des Bonuswertes

¹ Les désignations correspondantes en français sont indiquées dans l'ordonnance du DEFR sur les semences et le matériel végétal, à l'annexe 2
² È possibile visualizzare le denominazioni in italiano corrispondenti all'allegato 2 dell'ordinanza del DEFR sulle sementi e i tuberi-seme
³ The corresponding designations in English can be found in the EAER Seed and Plant Material Ordinance in annex 2.

6. Besondere Eigenschaften über die VAT-Kriterien hinausgehend
 Propriétés spéciales dépassant les critères VAT
 Caratteristiche particolari relative ai criteri del VAU
Special properties exceeding the VCU criteria

Wünschen Sie eine spezielle Prüfung dieser besonderen Eigenschaften?
 Souhaitez-vous un examen spécial de ces propriétés particulières?
 Desidera un esame specifico di queste caratteristiche particolari?
Would you like a special check of these special properties?

Ja
 Oui
 Sì
 Yes

Nein
 Non
 No
 No

Bemerkungen / Observations / Osservazioni / Remarks

Sollte die Sorte besondere Eigenschaften aufweisen, welche für die Sortenzulassung von Relevanz sind, jedoch im Rahmen der VAT-Prüfung nicht getestet werden, so können diese im Eingabefeld präzisiert werden.

Si la variété présente des propriétés particulières qui sont pertinentes pour l'autorisation des variétés, mais qui ne sont pas testées dans le cadre du test VAT, il est possible de le spécifier dans le champ de saisie.

Se la varietà presenta caratteristiche particolari rilevanti per l'omologazione della varietà, tuttavia non testate nel quadro dell'esame VAT, possono essere precisate nell'apposito campo.

Should the variety have special properties which are relevant for variety approval but are not tested in the context of the VCU test, the said properties can be specified in the input field.

7. Bemerkungen
 Observations
 Osservazioni
 Remarks

- Der Unterzeichnete bestätigt hiermit, dass die vorliegenden Angaben nach seinem besten Wissen richtig und vollständig sind.
- Le soussigné déclare qu'à sa connaissance les indications données sont correctes et complètes.
- Il sottoscritto conferma che a sua conoscenza le indicazioni fornite sono corrette e complete.
- *The undersigned hereby affirms that the information provided herein is, to the best of his/her knowledge, complete and correct.*

Ort / Lieu / Luogo / Place ** Datum / Date / Data / Date

Unterschrift / Signature / Firma / Signature